

**RESEÑAS**  
**CATÁLOGO DE PUBLICACIONES**  
**ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS**

**SERIE “OTRAS PUBLICACIONES”**

Disponibles en la sede de la Academia  
Por compras con envío a domicilio u otras consultas, escribir a [publicaciones@aal.edu.ar](mailto:publicaciones@aal.edu.ar)

[\[Volver al catálogo general de publicaciones de la AAL,  
con el precio de los libros\]](#)

[Diccionario de la lengua de la Argentina  
\(3.ª edición\) \(2019\)](#)

[Viaje del señor gobernador Alsina a los  
pueblos de la campaña bonaerense \(2011\)](#)

[Diccionario argentino de dudas idiomáticas  
\(2011\)](#)

[Diccionario español de términos literarios  
internacionales. Elenco de términos \(2009\)](#)

[Diccionario del habla de los argentinos  
\(2.ª edición\) \(2008\)](#)

[Fracasos de la fortuna y sucesos varios  
acaecidos \(2006\)](#)

[III Congreso Internacional de la  
Lengua Española \(2006\)](#)

[Diccionario académico de americanismos.  
Presentación y planta del proyecto \(2005\)](#)

[La Academia en Internet \(2004\)](#)

[Reflexiones sobre la lectura \(2004\)](#)

[Memorias – Diario \(1989\)](#)

[Teatro \(1988\)](#)

[Escritos \(1988\)](#)

[Obra poética. Tomo II: 1978-1987, de Jorge  
Vocos Lescano \(1987\)](#)

[Prosa narrativa \(1986\)](#)

[Cuadernos de vivir y pensar \(1984\)](#)

[Índice del Boletín de la Academia  
Argentina de Letras \(1984\)](#)

[Prosas \(1983\)](#)

[Ayer no más \(1983\)](#)

[Obra poética, de Enrique Banchs \(1981\)](#)

[Obra poética. Tomo I: 1949-1977, de Jorge  
Vocos Lescano \(1979\)](#)

[Poemas de integración \(1979\)](#)

---

[Diccionario del habla de los argentinos](#)  
(1.ª edición) (2003)

[Memorias de un viejo](#) (1990)

[Voces y costumbres de Catamarca.](#)  
[Tomo II \(L-Z\) \(1969\)](#)

[Antología](#) (1961)

[Ramón J. Cárcano](#) (1960)

[Voces y costumbres de Catamarca.](#)  
[Tomo I \(A-K\) \(1954\)](#)

---

**Viaje del señor gobernador Alsina a los pueblos de la campaña bonaerense** (2011)

Autor: Estanislao del Campo

Edición, estudio preliminar y notas de Néstor Daniel Pereyra

[Lea biografía del autor-editor.](#)

Editorial: Dunken

289 p.; 16x23 cm.

Obra ignota y, hasta hoy inédita, de Estanislao del Campo, curioso cronista de una gira emprendida hacia 1858 por el entonces gobernador de la Provincia de Buenos Aires, Valentín Alsina. Se trata de un conjunto de cartas en las que el autor, secretario personal del mandatario, deja constancia de los momentos, etapas y personas implicados en ese periplo de campaña política. Con el sabor de naturales comentarios cotidianos, transmite vivaces descripciones de los pueblos del interior provinciano, de los usos y costumbres de los pintorescos poblados y ciudades.

El libro da a conocer también las reflexiones hechas por Héctor Varela –amigo del escritor argentino y corresponsal de *La Tribuna-*, en otro texto inédito titulado *Viaje de Su Excelencia*.

Ambas obras están debidamente anotadas y contextualizadas a través de un extenso y sólidamente documentado estudio preliminar, y precedidas por una reconstrucción de la historia del diario que albergara a la primera de ellas, *El Nacional de Buenos Aires*.

El editor, Néstor Daniel Pereyra, es egresado del Profesorado en Letras de la Facultad de Humanidades de la UNLP, ex alumno del Dr. Pedro Luis Barcia, quien le encomendó la realización de este libro.

## ÍNDICE

**Presentación** por Pedro Luis Barcia.

### **Estudio preliminar**

I. Alsina y su tiempo: el hombre y el funcionario

II. El diario

La fundación y los propósitos de *El Nacional*.

Estructura y características de *El Nacional*.

Redactores y colaboradores: Hacia el afianzamiento de un rumbo.

Palemón Huergo o la personalidad de *El Nacional*.

Un sanjuanino de entonación porteña.

### III. Alsina gobernador

Las tribulaciones del mandatario.

El alzamiento de Monte.

Las corresponsalías de Estanislao del Campo y de Héctor Varela: Cartas de viaje.

La controversia entre el gobernador Alsina y el redactor Gómez.

### IV. El proyecto iluminista y la situación sociopolítica en las cartas

Los sucesos de San Antonio.

Un negocio en Arrecifes.

San Nicolás: una estación indeseada.

### V. Epílogo.

**Estanislao del Campo. Viaje del Señor Gobernador**

**Apéndice: Héctor Varela. Viaje de Su Excelencia**

**Bibliografía consultada**

### **Diccionario español de términos literarios internacionales (DETLI) (2009)**

#### **Elenco de términos**

Autor: Miguel Ángel Garrido Gallardo

Prólogo de Pedro Luis Barcia.

[Lea biografía de Pedro Luis Barcia.](#)

Editorial: Dunken

254 p.; 23x16 cm.

Publicación que forma parte del programa de investigación *Diccionario español de términos literarios internacionales*, patrocinado por la Union Académique International y dirigido por Miguel Ángel Garrido Gallardo. Es el primer libro que adelanta la planta del proyecto: su organización, fundamentación teórica y la nómina total de los seis mil términos, aproximadamente, que habrá de contener el futuro diccionario.

Funciona como manual operativo para la preparación de los asientos, útil para los colaboradores internacionales de la obra lexicográfica. Esta es llamada a ser la más amplia en su género, ya que es panhispánica en su latitud: comprende España, toda Hispanoamérica, Norteamérica y Filipinas. Será una magna, rica y compleja enciclopedia que incluirá, desde la perspectiva de la cultura en español, los términos de uso en la crítica literaria mundial.

## **ÍNDICE**

Agradecimientos.

Prólogo.

*Currículum vitae* de Miguel Ángel Garrido Gallardo.

*Diccionario español de términos literarios internacionales.*

Publicaciones de la Academia Argentina de Letras.

### **Fracasos de la fortuna y sucesos varios acaecidos (2006)**

Autor: Miguel de Learte

Estudios preliminares de Ernesto J. A. Maeder y Pedro Luis Barcia.

[Lea biografía de Pedro Luis Barcia.](#)

Editorial: Dunken

301 p.; 23x16 cm.

Las memorias de Miguel de Learte (1732-1795), hidalgo navarro que viajó de joven a buscar mejor suerte a las tierras del Río de la Plata. Cuenta la historia de su vinculación con los jesuitas y las penurias que de ella se derivaron. Una atractiva muestra de la vida cotidiana del siglo XVIII, con sus pendencias, entretenimientos, negocios ilícitos, salteadores de caminos, etc.

Obra publicada en conjunto por la Academia Argentina de Letras, la Academia Nacional de la Historia y la Union Académique Internationale.

### **ÍNDICE**

“Miguel de Learte y su tiempo”, Ernesto J. A. Maeder.

“*Fracasos de la fortuna*, de Miguel de Learte”, Pedro Luis Barcia.

Apéndice Documental.

CAPÍTULO PRIMERO: Patria, padres y salida de ella hasta entrar en la corte y salir para Sevilla.

CAPÍTULO SEGUNDO: Salida de la Corte para Sevilla. Huída de esta ciudad para Cádiz. Estada, embarque y vuelta a la misma Cádiz.

CAPÍTULO TERCERO: Vuelta a la casa de Ramírez. Motivos de la salida y la causa porque pasé a Puerto Real.

CAPÍTULO CUARTO: Estada en Puerto Real. Regreso a Cádiz hasta mi embarque para Buenos Aires.

CAPÍTULO QUINTO: Embarque para Buenos Aires. Arribo a Canarias, estada en estas islas. Nueva navegación hasta Montevideo.

CAPÍTULO SEXTO: Prosigue la materia del capítulo antecedente.

CAPÍTULO SÉPTIMO: Hasta mi entrada en la ciudad de Tucumán.

CAPÍTULO OCTAVO: Entrada en Tucumán, viaje al Perú y regreso a la provincia.

CAPÍTULO NOVENO: Regreso a Tucumán, mansión y viaje a Buenos Aires y de aquí a Salta.

CAPÍTULO DÉCIMO: Mansión en Salta.

CAPÍTULO DOCE: Salida de Salta y quedada en Córdoba.

CAPÍTULO TRECE: Resultas de la expulsión de los jesuitas. Prisión.

CAPÍTULO CATORCE: Nuevas persecuciones.

CAPÍTULO QUINCE: Peregrinación hasta Potosí.

CAPÍTULO DIEZ Y SEIS: Varias peregrinaciones.

CAPÍTULO DIEZ Y SIETE: Persecuciones de otra naturaleza.

CAPÍTULO DIEZ Y OCHO: Y conclusión de la obra.

### **III Congreso Internacional de la Lengua Española (2006)**

Autor: AA.VV.

Coordinador: Pedro Luis Barcia

[Lea biografía de Pedro Luis Barcia.](#)

Editorial: Dunken

394 p.; 23x16 cm.

Una suerte de homenaje al Tercer Congreso Internacional de la Lengua Española, que se llevó a cabo del 17 al 20 de noviembre de 2004, en la ciudad de Rosario, Santa Fe (República Argentina), bajo el lema "Identidad lingüística y globalización". Se presentan una serie de ponencias relacionadas con los temas que se trataron durante el Congreso, escritas por quienes coordinaron mesas y paneles, pero no tuvieron la posibilidad de leer sus trabajos, y por lingüistas, escritores y académicos.

## **ÍNDICE**

Alabart, Manuel, *Presentación*.

Barcia, Pedro Luis, *Identidad lingüística y globalización*.

### **I. Aspectos ideológicos y culturales de la identidad lingüística**

Donni de Mirande, Nélica E., *Cultura, lengua e identidad*.

Rigatuso, Elizabeth M., *Migraciones, lengua e identidad*.

Narvaja de Arnoux, Elvira, *La regulación estatal del espacio lingüístico: Chile a mediados del siglo XIX*.

Petrecca, Francisco, *El sentido de la Normativa actual*.

Martorell de Laconi, Susana, *Lengua y costumbres en el NOA, evidencias de una identidad mestiza*.

Fernández, César Aníbal, *La formación del español en Neuquén y en Río Negro*

Virkel, Ana Ester, *Elección lingüística e identidad en la comunidad galesa de Chubut*.

Hipperdinger, Yolanda, *Incorporaciones lexicales por préstamo en el español bonaerense: ¿"deterioro" o "enriquecimiento"?*

Ferrer, María Cristina y Carmen Sánchez Lanza, *Nuestra manera de hablar*.

Pérez Zelaschi, Adolfo, *Consideraciones acerca de la inutilidad de las letras mudas*.

### **II. Identidad y lengua en la creación literaria**

Kovadloff, Santiago, *La siembra de la ignorancia*.

Posse, Abel, *Nuestro continente verbal*.

Caeiro, Oscar, *El comienzo de una diversidad lingüística en la obra del poeta colonial Luis de Tejeda*.

Maturo, Graciela, *Literatura, lenguaje, identidad. Hacia una conciencia cultural hispanoamericana*.

Reggini, Horacio C., *De prosaica castellana*.

Ricci, Graciela N., *La identidad lingüística del hispanohablante y las disonancias cognitivas*.

Castellino, Marta Elena, *Tiempo, memoria y escritura en la narrativa de Héctor Tizón*.

### **III. Español internacional e internacionalización del español**

Ortega, Julio, *La traducción en español: contacto lingüístico y diálogo literario*.

Parini, Alejandro, *Lenguas en situación de contacto distante: préstamos léxicos del inglés*

*en el español rioplatense.*

Boretti, Susana H., *Aproximación al estilo comunicativo de los hablantes rosarinos: la expresión de la cortesía desde un enfoque sociocultural.*

Marín Lladó, Carles, *El empobrecimiento del lenguaje de los informativos de televisión como acercamiento al lenguaje más coloquial hablado en la calle.*

Lieberman, Dorotea, *Sobre la incorporación de los datos de la adquisición por parte de hablantes del portugués brasileño a la enseñanza del español como lengua extranjera.*

Grijelmo, Álex, *Nace la FUNDÉU, para todos los medios que se expresan en español.*

Marcos Marín, Francisco A., *En busca de la identidad.*

Marcos Marín, Francisco A. *Globalización e identidad de lengua y cultura. Bibliografía.*

### **Diccionario académico de americanismos. Presentación y planta del proyecto (2005)**

Autor: Humberto López Morales

Editorial: Dunken

138 p.; 23x16 cm.

Presentación del proyecto de elaboración del futuro *Diccionario académico de americanismos*, aprobado por la Asociación de Academias de la Lengua Española y dirigido por su Secretario General, Humberto López Morales.

Describe la historia y el plan de confección de una obra que registrará el mayor caudal de voces aportadas desde los pueblos hispanoamericanos a la lengua española, a lo largo de los más de cinco siglos que van desde el descubrimiento del Nuevo Mundo hasta la actualidad. Este diccionario recogerá, como nunca lo ha hecho otra publicación, la gran riqueza léxica de las sociedades americanas que nutrieron el primitivo castellano.

## **ÍNDICE**

Preliminar.

Presentación.

Presentación del Proyecto de Elaboración del *Diccionario académico de americanismos*.

Breve historia de un proyecto (1951-1996): el *Diccionario académico de americanismos*.

El Proyecto de Elaboración del *Diccionario académico de americanismos*, hoy.

Planta del *Diccionario académico de americanismos*.

Currículo del Director del *Diccionario académico de americanismos*

Crónica de la presentación del Proyecto.

### **La Academia en Internet (2004)**

**Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes y Universia**

Autor: Academia Argentina de Letras

Editorial: Dunken

61 p.; 23x16 cm.

Obra que se presentó en el marco del III Congreso Internacional de la Lengua Española, celebrado en Rosario, Santa Fe. Describe en detalle los acuerdos que la Academia Argentina de Letras firmó para fortalecer su presencia en la red global de Internet, con la apertura de portales en las páginas de las dos Instituciones.

El primero se trata del convenio de colaboración, firmado en 2001, con la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, de la Universidad de Alicante. La inclusión de la Biblioteca de la Academia la enriqueció con su haber bibliográfico y documental digitalizado, y con la ampliación de la oferta de libros.

El segundo consiste en el lanzamiento en 2002 de una sección de la Academia, disponible dentro del Portal Universia, al que accede toda la comunidad universitaria argentina y los interesados en valores culturales. Los principales contenidos y servicios del sitio tienen que ver con la difusión de las publicaciones.

Incluye una breve historia de la Academia Argentina de Letras, narrada por el Dr. Pedro Luis Barcia, desde sus inicios allá por finales del siglo XIX, cuando aún no tenía el mismo nombre ni estructura y misión establecidas, pasando por su fundación en el año 1931 y hasta la actualidad, sin dejar de hacer una clara descripción de las principales actividades académicas.

## ÍNDICE

Nómina de académicos de número.

Nómina de académicos correspondientes.

Brevísima historia de la Academia Argentina de Letras.

### **La Academia en Internet**

Biblioteca Virtual *Miguel de Cervantes* (universidad de Alicante). Portal Academia Argentina de Letras.

Presentación.

Mapa del portal de la Biblioteca de la Academia Argentina de Letras en la Biblioteca Virtual *Miguel de Cervantes*.

Realización.

Presentación de la Academia Argentina de Letras en Internet.

Lanzamiento del sitio electrónico de la Academia en Universia.

Palabras del Presidente de la Academia.

Mapa de la página electrónica de la Academia Argentina de Letras en Universia.

Direcciones electrónicas.

Publicaciones.

### **Reflexiones sobre la lectura (2004)**

Autor: AA.VV.

50 p.

Obra integrada por 19 artículos que giran alrededor de una temática en común: la lectura y los libros. El objetivo de este libro es motivar al público al cultivo de este hábito abandonado. Escrito por académicos en su mayoría.

## ÍNDICE

Armani, Horacio, *Volver a los libros*.  
Barcia, Pedro Luis, *La mejor lectura es la de varios autores*.  
Blaisten, Isidoro, *La lectura es una forma de felicidad*.  
Caeiro, Oscar, *Lectura literaria*.  
Castillo, Horacio, *Los clásicos no muerden, sólo ladran*.  
Clemente, José Edmundo, *La lectura*.  
Cvitanovic, Dinko, *Del hábito a la pasión*.  
Groppa, Néstor, *Viajar recatadamente*.  
Jurado, Alicia, *La lectura como placer*.  
Kovadloff, Santiago, *Leer y releer*.  
Modern, Rodolfo, *El mundo de las letras*.  
Moure, José Luis, *La lectura hostil*.  
Nállim, Carlos Orlando, *El libro y la lectura*.  
Oteriño, Rafael Felipe, *Los libros que leímos*.  
Requeni, Antonio, *Buen lector antes que buen escritor*.  
Rojas Mayer, Elena, *La lectura*.  
Ronchi March, Carlos Alberto, *De Pokémon a Homero*.  
Víttori, José Luis, *De lecturas y lectores*.  
Zuleta, Emilia P. de, *Claves para una buena lectura crítica*

### **Memorias – Diario** (1989)

Autor: Pedro Henríquez Ureña  
Introducción y notas por Enrique Zuleta Álvarez.  
Editorial: Rivolin Hnos.  
226 p.

Obra que compila dos herencias culturales que dejó el filólogo, crítico y escritor dominicano Pedro Henríquez Ureña (1884-1946), influyente en la literatura argentina, país donde falleció. Estos legados son sus *Memorias* y su *Diario*, unas de las pocas piezas que logran entrar en la intimidad de un hombre poco habituado a testimonios autobiográficos. A través de sus anotaciones –por largo tiempo inéditas–, se refleja fielmente su infancia y adolescencia en Santo Domingo; sus viajes a Estados Unidos y Cuba; y el comienzo de su etapa en México durante la Revolución. Contribuyen a comprender su personalidad y la formación de sus ideas y sentimientos, por lo que son de un extraordinario valor.

Con esta publicación se rinde homenaje a un intelectual muy vinculado a la Academia Argentina de Letras. Miembro correspondiente en representación de la República Dominicana, muchos de sus trabajos fueron publicados en el *Boletín* y hasta recopilados en un libro.

## ÍNDICE

Introducción.

Memorias.  
Diario.  
Bibliografía.

### **Teatro** (1988)

Autor: Dardo Rocha  
Nota preliminar de Amelia Sánchez Garrido  
Editorial: Rivolin Hnos.  
169 p.

Publicación a través de la cual se difunden dos obras de teatro prácticamente desconocidas del doctor, escritor y político argentino Dardo Rocha y recuperadas por la Academia Argentina de Letras: *El sitio de Buenos Aires (1852-1853)* y *Amor heroico*.

La primera es un drama histórico en cuatro actos –publicado en 1901– ambientado en la época posterior a la batalla de Caseros y la Revolución del 11 de septiembre de 1852. La segunda es otra pieza de carácter histórico cuyas acciones transcurren en la corte portuguesa de José I, en el siglo XVIII.

### **ÍNDICE**

Advertencia preliminar, por Amelia Sánchez Garrido.  
El sitio de Buenos Aires (1852-1853).  
Amor heroico.

### **Escritos** (1988)

Autor: Nicolás Avellaneda  
Prólogo de Juan Carlos Ghiano  
Editorial: Rivolin Hnos.  
314 p.

Nueva edición que reproduce los *Escritos* de Nicolás Avellaneda de 1883. Se trata del trabajo que el prócer argentino consideraba el primer tomo de una organización de su obra dispersa e inédita (y que continuó tras su muerte con la publicación de otros *Escritos* y de los *Discursos*). Consistente en acumulación de sus creaciones de mayor intención literaria, incluye semblanzas, reseñas, poemas, ensayos y otros textos del escritor, político e intelectual del siglo XIX.

### **ÍNDICE**

Nicolás Avellaneda, escritor, por Juan Carlos Ghiano.  
Advertencia.  
Mr. Berryer.  
El maestro Antonio Gómez.  
El Pavorde D. Juan Sala.

Anales de la Universidad de Buenos Aires.  
Don Pablo Groussac.  
Una respuesta (al Señor Sarmiento).  
Sobre el Congreso de Tucumán.  
Advertencia.  
Educación primaria.  
Organización de la Campaña.  
El Padre Mamerto Esquiú.  
El Gran Chaco.  
Cartas sobre un poeta colombiano.  
Prometeo.  
Poesías de Rivarola.  
El libro y su lectura.  
El Dr. D. Julián Segundo de Agüero.  
Mosaico.

**Obra poética. Tomo II: 1978-1987** (1987)

Autor: Jorge Vocos Lescano  
Editorial: Rivolin Hnos.  
294 p.

Segundo volumen de la obra que compila los poemas de don Jorge Vocos Lescano, con el objeto de difundir lo que era difícilmente accesible para los amantes de la poesía. En esta oportunidad se publican los escritos entre los años 1978 y 1987.

Forma parte de la serie "Otras Publicaciones", que en sus inicios tuvo la intención de acoger el aporte expresivo de algunos de los miembros de número de la Academia Argentina de Letras dedicados de especial manera al verso y a la efusión lírica.

## **ÍNDICE**

### **Canciones de Río Ceballos (1980)**

Dedicatoria.  
Ubicación.  
La avenida.  
Dijo el hombre.  
De cada cosa.  
El cerco.  
La chicharra.  
El Saludador.  
Silbido en el sauzal.  
Usted que es de allí.  
Coplas con dos árboles.  
Tristeza de la hermosura.  
Si no fuera.

De papeles y de colores.  
Cómo me hubiera gustado.  
Las mariposas.  
Bien puedo decirlo yo.  
Los caballos.  
Que yo no la vea.  
Los enamorados.  
Si fuera como quisiera.  
Epístola a Ricardo Barlasina.

### **La eternidad no es cuento (1982)**

#### Reconocimiento

Desde Córdoba.  
Copla.  
¿Cómo pudo ser?  
Tienes un modo de andar.  
De pronto Brahms.  
Copla.  
Al tiempo que.  
Renovando la tierra.  
Amiga.  
Copla.  
Cuando no estás.  
El pañuelo.  
Yo te diría.  
Pones la mesa.  
Por si acaso.  
Copla.  
Mirándote me quedo.  
Copla.  
Divertimento.  
Algún crujido.  
Liras del escritorio.  
Copla.  
No obstante.  
Por si algo aún faltara.  
La pregunta.  
Decir todo.  
Con un libro.  
Sin hablar.  
Tienes un modo de mirar.  
Copla.  
Por ser como eres.

#### Por todas las veredas

I.

II.

III.

Tres canciones finales

Si en este día.

Dios sabrá.

Todavía no.

**Libro de los amigos (1983)**

Nos queda la amistad.

Epístolas y canciones

Con la lluvia.

A Diana Salinero.

Y va para seis años.

Lo mismo que una estrella.

Como una encendida palidez.

A José Heriberto Martínez.

Como agua entre las manos.

De unas costumbres

La siesta.

De la puerta y del balcón.

Apuntes de Goya

De Goya vengo.

Por esas calles.

Flor de chivato.

Ríos hay.

En el jardín de su casa.

Desde que lo vi.

No necesito.

Flor de chivato.

Que son dos relucientes naves.

Por la Costanera el río.

El aire de Goya.

La niña remando sola.

Flor de chivato.

Despacito a cualquier hora.

Por ahí.

Flor de chivato.

Envío.

**La claridad da miedo (1984)**

Canciones

Viene a ser.

Si hasta parece que hablara.

Copla.

Lo dijo Manuel Castilla.

Canción de la tarde.

A un carolino.

Copla.

Dicen.

El invierno.

Copla.

Liras de julio.

Copla.

Cruzar el puente.

¿Qué más puedo?

Copla.

No, no tiene fin.

Como un sol.

De algún ángel la mirada.

Del sueño.

De las hierbas.

Si un buen día.

Copla.

La claridad da miedo

La claridad da miedo.

¿Qué perfil, qué contorno?

Está bien.

Suelo y cielo..

Y da miedo.

A una amiga de "Los Altos"

Por la villa de "Los Altos".

Flor del laurel.

Antes poco se encontraba.

Naranja, naranja.

Membrillo, membrillo.

También el río y las flores.

La flor del aguaribay.

Después un día viniste.

Ceibal en flor.

De "Los Altos" para el centro.

Casi ni se tiene en pie.

Ciruela, ciruela.

Granada, granada.

Debe ser que en algún lado.

Encendido crespón.

Movido por la amistad.

No es para mirar seguido.

Fulguran por todos lados.

Si a nada le queda resto.

Juro, juro y rejuro.

Que el pueblo todo lo tenga.

Flor del clavel.

**Con la música y otra parte (1985)**

Quien con la mano.

Copla.

A Vivaldi.

Qué hermosa.

A Albinoni.

Copla.

A Händel.

Cuando alanza.

Copla.

A Bach.

Tu pelo, como un río.

A Haydn.

Era como en verano.

Copla.

A Beethoven.

Fulgor de tabaco.

A César Franck.

Te queda bien.

A Mendelssohn.

Copla.

A Chopin.

De esta casa.

Y pasa que otras veces.

Copla.

A Vieuxtemps.

Con qué tardanza.

Copla.

A Borodin.

No es cosa rara.

Copla.

A Saint Saënz.

Que sea antes o después.

Copla.

A Tchaikovsky.

A Dvorak.

Copla.

Nada como el final.

Es otra cosa

El tango (I).

El tango (II).

El tango (III).

El tango (IV).

El tango (V).

El tango (VI).

**Desde una mesa de café del mundo (1987)**

De los seres y cosas

De perfecciones suma.

Aunque lo pueda intentar.

Todo está en él.

Vas como abriendo balcones.

Por escondido que transite.

Canción.

De los seres y cosas.

Cómo te hubiera cantado.

Para darle al aliento.

De verte nada más.

A veces, perfil.

No es fácil, no.

Me pides, buen amigo.

Todo alrededor es tan suave

De tantas suavidades.

No sé por qué motivo.

Nada podría hacer.

Con tanta gente afuera.

Mientras busco palabras.

Sin respirar me estaría

Si por pensar en algo.

Canción.

Copla.

Canción.

Canción.

Copla.

Canción.

Copla.

Canción.

Copla.

Tanta en el aire.

Canción.

Copla.

Pero al cruzar la puerta

Cuando menos pensaba.

**Prosa narrativa (1986)**

Autor: Atilio Chiáppori

Noticia preliminar y selección de Sergio Chiáppori  
Editorial: Rivolin Hnos.  
307 p.

Trabajo que recopila diversos textos literarios y ficcionales del escritor Atilio Chiáppori, prestigioso autor de celebradas obras como la novela *La eterna angustia* y *Borderland*, un libro de cuentos, algunos de los cuales integran este volumen.

Sirve como homenaje a quien fue uno de los académicos fundadores de la Academia Argentina de Letras.

## ÍNDICE

Advertencia.

### **Borderland (prólogo de Emilio Becher, 1ª. ed.)**

Un libro imposible.

La corbata azul.

El daño.

### **La eterna angustia**

Prefacio.

Capítulo II.

Capítulo III.

Capítulo IV.

### **La isla de las rosas rojas**

La isla de las rosas rojas.

El último vals.

El sudario de oro.

### **Recuerdos de la vida literaria y artística**

Misia Lisa del Giocondo.

El cuarto de Emilio.

### **Relatos de la floresta**

La mano de Dios.

El Día de la Patrona.

La última sortija.

El camino.

El aguinaldo.

### **Cuadernos de vivir y pensar (1984)**

Autor: Carlos Mastronardi

Prólogo de Juan Carlos Ghiano.

Editorial: Rivolin Hnos.

357 p.

Consiste en una recopilación de reflexiones en prosa del autor, escritas entre 1930 y 1970, y con un estilo de redacción cercano a las modalidades aforísticas. Son

meditaciones filosóficas sobre la vida –perplejidades sobre el sentido de la realidad, el tiempo, la vejez, la enfermedad, etc.– y sobre el arte –literario, musical o plástico–, con referencias muy directas a otros artistas y obras.

## **ÍNDICE**

Los cuadernos de Mastronardi, por Juan Carlos Ghiano.

1930-1931.

1948-1950.

1966.

1967.

1968.

1969.

1970 (I) .

1970 (II) .

1971.

1972 (I) .

1972 (II) .

1973.

1973-1974.

### **Índice del Boletín de la Academia Argentina de Letras (1984)**

**1933-1982 (Números 1 a 186)**

Autor: Academia Argentina de Letras

Editorial: Rivolin Hnos.

94 p.

Obra cuya realización fue propuesta por el Centro de Investigaciones Bibliográficas de la Biblioteca Central de la Universidad Nacional de Mar del Plata, como homenaje en el 50 aniversario –cumplido en 1983– del inicio de la publicación periódica del *Boletín de la Academia Argentina de Letras*. Esta revista, órgano oficial de la Institución, se dedica a difundir material de consulta idiomática, escogidas colaboraciones sobre aspectos de crítica e investigación literarias, textos y documentos, noticias de la vida académica, etc.

Este primer *Índice general* comprende la clasificación de todo lo publicado entre 1933 y 1982: cuarenta y siete tomos editados, ciento ochenta y seis números. Su valor radica en ofrecer a investigadores y lectores una vía de acceso rápida y eficaz para localizar el tema o autor de su interés, entre el múltiple material editado.

### **Prosas (1983)**

Autor: Enrique Banchs

Selección y estudio preliminar de Pedro Luis Barcia.

[Lea biografía de Pedro Luis Barcia.](#)

Editorial: Rivolin Hnos.

490 p.

Edición realizada por la Academia que dispone, en un solo volumen, de casi la totalidad de la producción en prosa de don Enrique J. Banchs. Incluye la labor del escritor a lo largo de medio siglo: desde 1907, con *Página vieja*, hasta las últimas *Apariencias*, de 1957. La importancia de la compilación radica en que se trata de textos prácticamente olvidados por los estudiosos y desconocidos por el público lector, pues el autor es más reconocido por otro flanco creativo: la poesía.

Sirve como homenaje a quien fue uno de los académicos fundadores de la Academia Argentina de Letras.

## ÍNDICE

La prosa de Enrique Banchs, por Pedro Luis Barcia.

### **Ciudades argentinas (1910)**

Córdoba.

Rosario.

Jujuy.

Bahía Blanca.

San Juan.

Paraná.

Salta.

Santiago del Estero.

Santa Fe.

Tucumán.

### **Lecturas (1920)**

La cigarra.

El perro.

La ardilla.

Las gaviotas.

Árboles.

La flor del cardo.

El chico sueña.

Flores.

El primer juguete.

El caballo.

Los dos olvidos.

### **Narrativa. Crónicas y cuentos**

Página vieja.

Fragmentos de crónica (I) .

Fragmentos de crónica (II) .

En las Indias.

En la noche.

Fantasía lunar.

Fugitiva armonía.

Cenicienta.  
Los lobos.  
La sedienta.  
La ciega.  
Los bandidos.  
Combate antiguo.

### **Reflexiones**

La literatura argentina.  
Las espigas caídas.  
El bien perdido.

### **Prosas**

Despertar.  
Vileza.  
Anatomía.  
A la idea desconocida.  
Proselitismo.  
Los libros.  
De la vejez.

### **Apariencias**

De un reloj de Estrasburgo.  
Don Bernardino.  
Una margarita.  
Comarcas.  
Consagración.  
El poema inconcluso.  
Los ojos.  
El nombre.  
Jactancia.  
Dinero.  
Tentación.  
Los tontos.  
Carisma.  
Ideas.  
Obsesión.  
El cenicero.  
Novelas.  
Deber de humanidad.  
El arco iris.  
Homenaje.  
La rosa de Jericó.  
Inteligencia.

### **Ayer no más** (1983)

Autor: Bernardo González Arrili

Palabras preliminares por Raúl H. Castagnino.

Editorial: Rivolin Hnos.

434 p.

Reedición a través de la cual la Academia rescata del olvido dos trabajos del escritor Bernardo González Arrili, por mucho tiempo agotados: *Calle Corrientes entre Esmeralda y Suipacha* (1952) y *Buenos Aires 1900* (1951).

Se trata de dos obras de auténtico sabor porteño, reunidas aquí en un solo volumen. La primera consiste en diversas historias que transcurren en un espacio común: una de las cuadras de la tradicional calle de la Ciudad, en tiempos en los que solo era una simple calle de barrio, de familias trabajadoras y pequeños comercios. La segunda también trae relatos ambientados en la Buenos Aires de principios del siglo xx, centrados en un desfile de personajes típicos, familiares y domésticos de la sociedad de la época.

### **ÍNDICE**

Palabras preliminares de Raúl H. Castagnino.

#### **CALLE CORRIENTES ENTRE ESMERALDA Y SUIPACHA**

##### **Prolepsis**

La calle, un pasadizo.

La vereda de los pares.

El zaguán.

La aldaba.

La azotea.

Las voces.

El baile.

El organillo.

El reloj.

La tos.

El molinillo.

Las balas.

Las lauchas.

La plaza.

Los botines.

Helados de dos centavos.

Las panaderías.

Perdido y rescatado.

##### **Escueleros**

Ida y vuelta.

La cartera.

Palotes.

Don Guillermo.

##### **Vidrieras**

Revistas.

Ranas.

Cosas.

Sueños.

### **Retratos**

Aparicio Saravia.

La Reina Victoria.

Verdi.

Kruger.

León XIII.

Dolores Frías.

Isaac Peral.

### **Personas**

Josecito.

El vendedor de pescado.

Mantequilla.

Candelario.

Tartabull.

Monsieur Hoffart.

El padre Gonzalo.

Soussens.

Aleluyas.

Las mujeres de Gibson.

Napoleón I.

### **Anaptixis**

Madrid: Zarzuelas.

La Biblioteca blanca.

Los dos Bernardos.

### **BUENOS AIRES 1900**

El cuarteador.

El farolero.

El ciclista.

El pianista.

El letrista.

El milonguero.

El payador.

La planchadora.

El procurador.

El picaflor.

La florista.

El tambero.

El orillero.

El estanciero.

El curdela.

El atorrante.  
El calesitero.  
El almacenero.  
El chapetón.  
El engrupido.  
El cochero.  
El otario.  
El macaneador.  
El oso.  
El payaso.  
El ecuyére.  
El luchador.  
El cocoliche.  
El changador.  
El esquenún.  
El rejuntador.  
El librero.  
El pelotari.  
El compadraje.  
El curandero.  
El protector.  
El moreno.  
El musolino.  
El gasista.  
El chafe.  
El portero.  
El contrabandista.  
El turco.  
El paragüero.  
El agenciero.  
El fosforero.  
El lotero.  
El patotero.  
Fin.

**Obra poética** (1981)

Autor: Enrique Banchs  
Prólogo de Roberto F. Giusti.  
Año: 1981 (reimpresión)  
Editorial: Rivolin Hnos.  
570 p.

Integran este volumen, cuya primera impresión fue en 1973, los textos completos de los cuatro libros publicados por el escritor argentino Enrique Banchs: *Las barcas*, *El libro de los elogios*, *El cascabel del halcón* y *La urna*; y las poesías aparecidas en diarios y revistas que el autor no incluyó en ninguna de esas obras.

Forma parte de la serie “Otras Publicaciones”, que en sus inicios tuvo la intención de acoger el aporte expresivo de algunos de los miembros de número de la Academia Argentina de Letras dedicados de especial manera al verso y a la efusión lírica. Y sirve como homenaje a quien fue uno de sus académicos fundadores.

## ÍNDICE GENERAL

Advertencia.

Prólogo, por Roberto F. Giusti.

### **Las barcas (1907)**

Las barcas.

Al Sol, Padre y Rey.

Palabras.

Elogio.

Oro de manantial.

Las flores.

La pesca.

Las uvas.

El dedal.

Desaliento.

Los cisnes del lago.

El santo.

Serenata.

La novia.

La obsesión roja.

Puñal viejo.

Brindis.

La separación.

Ofrenda.

El abuelo.

Un anhelo.

La doctrina.

Cartas.

Los pantanos.

Cantares.

Elogio.

El monte.

Íntima.

Palabras.

El lago.

Los lujuriosos.

Sonata al claro de Luna.

El abuelo.

La daga.

El primer verso.

La pastora.

Flirt.

La canción de la uva.

Mi mal.

La rosa hollada.

De Anacreonte.

Callejera.

Medianoche.

El arado viejo.

El sembrador.

*Tres bocetos:*

- El café.

- Rincón de patio.

- El Cristo del juzgado.

Kyrie Eleison.

Evocación histórica.

**El libro de los elogios (1908)**

Elogio de los titiriteros.

Elogio de águilas bicéfalas.

Elogio de una lluvia.

Elogio de espadas arcangélicas.

Elogio de las salamandras.

Elogio de proras intrépidas.

Elogio de caminos con damas y mendigos.

Elogio del verso que llega.

Elogio de claustros en primavera.

Elogio de los filósofos.

Elogio de la simiente.

Elogio de jardines madrigalescos.

Elogio del reposo.

Elogio de la cortesía.

Elogio de las mujeres que pasan.

Elogio de la música.

El elogio.

Elogio de las lánguidas miradas.

Elogio del soneto.

Elogio del sutil razonador.

Elogio de la penumbra.

Elogio de los corderos de una pastora.

Elogio del bronce.

Elogio del baño.  
Elogio de los ángeles.  
Elogio de los ojos asombrados.  
Elogio de novias modestas.  
Elogio de actitudes estatuarias.  
Elogio de la casa pobre.  
Elogio de las manos maternas.  
El elogio de la mujer.

**El cascabel del halcón (1909)**

Primera parte

La carola.  
Romance de cautivo.  
Romance de la sortija.  
Balada.  
Romance de la ceguezuela.  
A Rambaud de Vaqueiras.  
Romance de morería.  
Romance de la preñadita.  
Los nietos de Thespis.  
Sylanora.  
La juglaresa.  
En la tarde.  
La muerte del trovador.  
La copa.  
El aguilucho.  
Balada del puñado de Sol.  
Romance de ciego.  
La fugitiva.  
Ermitaño.  
El paladín dice a Durendal, su buena espada.  
Cancioncilla.  
La justicia.  
Serventesio.  
Romance de la dueña felona.  
Cancioncilla.  
Mester de clerecía.  
La niña mala.  
La ronda.  
Romance de la bella.  
Sobre el mar azul.  
Romance.  
El mensaje.  
Joz Partitz.  
Sonetos de Iseo.

Trova de Margarita de Navarra.

Balada.

Trova.

Balada de la rosa.

Canción en la ventana.

Coplas de juglar.

Canción de albada.

Los gnomos.

La vida.

Segunda parte

La casa.

Caminemos.

Sueño.

La comunidad.

Diálogo.

Exultación.

Una sombra pasa.

Soneto.

Balbuceo.

Gota de herrumbre.

A la luz de la lámpara.

Balbuceo.

Inmóviles llamas.

Balbuceo.

Minucia.

A la luz de la lámpara.

Otrosí digo.

Diálogo en la noche.

Balbuceo.

Abeja.

Coplas de ciego.

Andando mi sendero.

Impresión fugaz.

Simples palabras.

An old engraving.

Así será.

Simples palabras.

Sombra de árbol.

El guía.

El voto.

Una carreta pasa.

Cipreses del jardín.

La enferma.

Las risas.

Cancioncilla.  
Cancioncilla.  
Cancioncilla.  
Viejo ciego.  
De los hombres.  
La mampara.  
Las señas.  
La estatua.  
Cancioncilla.  
Cancioncilla.  
Vereda aldeana.  
La senda de los manzanos.  
Imagen.  
Balbuceo de la lluvia ida.  
Carretero.  
Lumbre.  
Canción de los olivos.  
Imagen.  
La muerta.  
Por la cuesta del monte.  
Libro.

**La urna (1911)**

I. Entra la aurora en el jardín; despierta.  
II. También el subterráneo manantial.  
Hermosa en la sidérea compañía.  
Por la bella sonrisa de alegría.  
Como es de amantes necesaria usanza.  
Seis años llevo con la misma suerte.  
Mientras la tarde ponga la diadema.  
Si como sombra fue mi pensamiento.  
En la fosca y solemne cumbre crece.  
I. Nunca como esta noche de verano.  
II. Entonces sigue mi infeliz suspiro.  
I. Cobra tu forma de ánfora un sudario.  
II. Surge una hoz en la marmórea entrada.  
III. En una antigua urna cantó un grillo.  
IV. Cantaba: "Salud, día de verano" .  
Hijo blanco y moreno de las mieses.  
¡Si fuera tiempo de empezar la vida!  
Un príncipe va en selva de laurel.  
Dónde está aquella audacia blanca y fuerte.  
Hay quien pide razón porque no llevo.  
La inspiración del silencioso guía.  
I. Cuando contemplo mi presente estado.

II. Y pues que recordar es necesario.  
Recuerdo un viejo verso: la que cose.  
Cuando en las fiestas vago en el suburbio.  
Qué te importa, señor, pues que eres sabio.  
Justo es tal vez que sufra ese destino.  
I. Carne mortal, sosiega.  
II. El término al que voy ciega y altiva.  
Cargado tengo de riqueza sorda.  
Quien tenga algún secreto engaño pida.  
Puesto el despecho a convencer, desliza.  
Sobre la dura hoja de un agave.  
I. No el laborioso hierro que en el cipo.  
II. Majestuosos, sombríos, colosales.  
Espíritu gentil que de Valclusa.  
¡Árbol por qué floreces!...¡Qué pueril! .  
Vuelan las frases de la amable plástica.  
Este que oprime el corazón sin ruido.  
Dime por qué está pálida, has soñado.  
Los álamos están como soñando.  
La sirena fatal fuera piadosa.  
También el vivir diario nos separa.  
Algunos dicen: cómo es eso. muda.  
El áspera razón de abandonarte.  
Perdóneme el amor cuando comprenda.  
Entro a mi casa fatigado bajo.  
Motivos de aflicción me han puesto cerco.  
Cuando nuestro silencio de deshoje.  
Múltiple vez he visto en loa novela.  
A los pies de los álamos la brisa.  
Ciudad nativa, te conozco como.  
Si puesto a amar, indiferente y frío.  
Sé de una fuente mansa y silenciosa.  
La he buscado a mi lado, la he buscado.  
A la materna Tierra que cintila.  
Será una tarde gris y suave como.  
Si yo estuviera ciego todo ruido.  
Yo sé bien que otra vez te quise mucho.  
Hospitalario y fiel en su reflejo.  
En la serenidad desoladora.  
Nadie interrumpa con la queja vana.  
La muy pobre fortuna que deploro.  
Antes, sin conocer la delicada.  
I. Tornasolando el flanco a su sinuoso.  
II. Odio era: no es. Que ya no existe.

Lejos brillan abiertas las ventanas.  
Soñé con un jardín noble y perfecto.  
¡La triste suerte mi divina suerte! .  
Si soñar es vivir, viví. Mi propia.  
Si yo nací para más alta empresa.  
Muda está la oración, como suspensa.  
¿Cuándo te dije mi secreto alado?  
Solitario y doliente en noche clara.  
La estival sinfonista en la alameda.  
Sonó una campanada lenta y honda.  
Viene la aurora que las frondas verdes.  
Cuando en la noche azul me quedo solo.  
Feliz vivir el del pastor que lejos.  
La longeva y oculta madreperla.  
La misteriosa y móvil mar conmueve.  
En verdad, senda suave, soy tu hormiga.  
La firme juventud del verso mío.  
Contempla, vida, el daño que me has hecho.  
Vuelve la vagabunda luna al cielo.  
Manos arbitradoras de destino.  
¡Cuánto escribí!... Y sin embargo nada.  
Cuerpo, que vas hollando las violetas.  
Con el casco opulento alta la testa.  
¿De dónde vienen, de qué inaccesible?  
Busque el que pasa tanta noche clara.  
¿Oíste alguna vez, desfalleciente?  
Despedirse de tanta, tanta cosa.  
Mas ya que despedirse es necesario.  
Tranquilo y majestuosos río ha sido.  
Fin he puesto al tumulto pasionario.  
¿Qué es esto: ayer no más árbol desnudo?  
Te has ido y no te has ido; te alejastev  
Toma mi oro, pasajero; y tú.  
Todo esto es bueno y tiene misteriosa.

**Poesías no reunidas en libro (1907-1955)**

La caridad:

Canción:

Complainte:

Hoja suelta:

Julieta vencedora de la musa:

Susanita:

Bajo la lluvia:

La copla en el camino:

La canción de las rosas:

*Versos de este otoño:*

- El elogio de los niños:

- Hombre de la plaza:

- Epístola:

- Al porvenir:

- Nosotros:

El moribundo:

Canción de niños:

El buey:

El gorrión:

Canción del corcel del rey:

Romance de la madre:

La noche:

Oda a Querol:

Romances Vacilación:

Canción:

Balada del año nuevo:

Vario decir:

Oda a los padres de la patria:

El almendro florido:

Canción de cuna:

Querella:

En los libros:

Prólogo:

Hija del alo silencio:

To die, to sleep, perchance to dream:

El pasado:

La manifestación:

El hallazgo de sí:

Tren:

En la playa:

Un saludo:

Como un león, tendido:

Las fugitivas:

Juventud:

Rocío:

Cantinela:

Naturaleza:

En el río:

Gott mit uns:

La espera:

Reina antigua:

Lectura de "Dido":

Después:

La alegre seguridad:  
Del Buenos Aires colonial:  
Los varones:  
En el anochecer:  
Flor de las flores:  
Rama inerte:  
Cielo azul:  
Soneto: Quiero y no quiero que me quieras. Quiero:  
Sonetos: I. ¡Oh, pobres, pobres, lamentables cosas! :  
II. Yo te creía gota de rocío:  
Soneto: Blanda Tranquilidad, sé que me matas:  
Sonetos: I. Vuela en la noche, espíritu sereno:  
II. Una noche de seda, de secretos:  
Soneto: Para que al fin la muerte lo llevara:  
Soneto: Por la vida, sin duda, abandonado:  
Del Buenos Aires antiguo:  
- Potín:  
- Las diez:  
Sonetos: I. Era la Tierra una canción serena:  
II. Mi labio que, angustiada, ves sellado:  
Sonetos: I. Mi fantasía te llevó consigo:  
II. Diome la realidad copa vacía:  
Soneto: ¡Vienes a mí!: y el Universo nace:  
Sonetos: I. ¿Quién eres tú, que, solo ayer llegada?  
II. Aquella soy que, sin saber, soñabas:  
Estela:  
Veterrima laurus:  
Sonetos: I. Fueron un tiempo mi apagada suerte:  
II. Mueren las frases lejos del anhelo:  
Sonetos: I. Era un velo divino... Y lo sabía:  
II. En nuestro alrededor a todo inmola:  
Soneto: Vas a mi lado, pero no te veo:  
Soneto: Si en vez de la zozobra, de la duda :  
Sonetos: I. Hora en que roto todo humano apego:  
II. Alguna vez se acabará el tormento:  
Soneto: ¡Cuánto comprendes la tragedia fría!  
Soneto: Depongo, combatiente involuntario:  
Ayer:  
Sonetos: I. Marcha la Vida con fatal porfía:  
II. De lágrima, de duelo, de amargura:  
Soneto: Ven a mi lado para oír el paso:  
Versos de amor:  
Soneto: Frente que en breve tiempo vivió tanto:  
Versos del anochecer:

Soneto: ¡Aunque para morir fuere, volver!  
Soneto: Pasaste misteriosa por un sueño:  
Versos de soledad:  
Soneto: Amor se vuelve el mal que te traspasa:  
Versos del anochecer:  
Versos del anochecer:  
Sonetos: I. Cuando mi sino inerte y saturnino:  
II. Si ya no voy para ninguna parte:  
Campanitas:  
Para contar al hermanito:  
Domus vitae:  
Arcana luz:  
Los bienes:  
Doblan a muerto:  
La soledad:  
La adolescente:  
La ofrenda:  
Las rosas:  
El paseo:  
Sombra:  
La alondra:  
ÍNDICE ALFABÉTICO DE PRIMEROS VERSOS.

**Obra poética. Tomo I: 1949-1977** (1979)

Autor: Jorge Vocos Lescano

Editorial: Imprenta del Congreso de la Nación

341 p.

Primer volumen de la obra que compila los poemas de don Jorge Vocos Lescano, con el objeto de difundir lo que era difícilmente accesible para los amantes de la poesía. En esta oportunidad se publican los escritos entre los años 1949 y 1977.

Forma parte de la serie "Otras Publicaciones", que en sus inicios tuvo la intención de acoger el aporte expresivo de algunos de los miembros de número de la Academia Argentina de Letras dedicados de especial manera al verso y a la efusión lírica.

## ÍNDICE

### **Sonetos anteriores (1949)**

Ciudad del corazón.

#### Sonetos anteriores

El violín.

La casa.

La calle.

El hermano.

Un algo, no sé qué.

El domingo.

Soneto del recuerdo.

Las palabras.

Tiempo de ríos

Arriba el cielo.

Una angustia.

Ya para siempre.

Compañero del alma

¿Qué ardorosa misión?

Acaso no lo sepan.

Desentendiéndote.

Tres sonetos a Córdoba

Por más que voy.

Porque todas tus cosas.

Alguna vez.

Otros sonetos

A unas odas.

A medida que el viento.

Soneto desdoblado.

Soneto de mis ojos.

Caída está de pena.

Soneto de la sombra.

Soneto de un atardecer.

Soneto del equilibrio.

A Miguel Hernández.

**Tres lamentaciones (1950)**

Primera lamentación.

Segunda lamentación.

Tercera lamentación.

**El alma hasta la superficie (1954)**

La poesía.

Siempre es así.

Y sin embargo, sin embargo.

Y qué fuera de Dios.

De la fuente y del río

Soneto I.

Soneto II.

Soneto III.

Soneto IV.

Figuras del amor

Digo María Nélide.

Enamorada del azul.

Si de saber que sabes.

Vuelve el verano, amor.  
Distraído mirar.  
El aire, el aire.  
Y va por los cabellos.  
Extraviado y sin paz.  
¿Dónde fue?  
Eres, vas siendo.  
Quererte, amor, quererte.  
Bellas son las palabras.  
Aire es el prado.  
Cuando de pronto te apareces.

#### Sonetos circunstanciales

A Mario Albano.  
Norma Hübscher.  
A Conrado Nalé Roxlo.  
A Lucas Padilla.  
María Elena.

#### Otros sonetos

A una rosa.  
En este afán de hallar.  
Han volado los ángeles.  
Sólo quien ha vivido.  
Soneto de la muerte fiel.  
¿Y siempre, siempre...?

#### **Los aires y el destello ((1956)**

Fíjate bien, si miras.  
Liras al hermano mayor.  
Sonetos de las memorias.  
Liras a María Nélide.  
Mirar, mirar tal vez.  
Liras a Patricio.  
La palmera.  
Los aires y el destello.  
La estrella.  
Liras a Ramón Cordeiro.  
A un poema.  
Liras a una esquina lejana.  
Soneto a la Virgen.  
Liras a la hermana mayor.  
A los días.

#### Sonetos de Dios

Como el tiempo se va.  
Tan tuyo es, Dios mío.  
Es esta luz.

Me lo vuelvo a decir.

A las orillas mismas.

**Día tras día (1957)**

Liras del retorno.

Canciones

Las dos riberas.

Elección.

Yo te decía.

Recuerdo.

Destino.

Veredas.

Copla.

Vestido.

Tercetos

Elegía.

A un jardinero del sur.

Como un árbol fragante

Redondillas

Ley de juego.

Sonetos

Como en la flor.

Porque la juventud.

Ante unos ojos.

Soneto de tu voz.

¿Por qué, por qué...?

Y no sabrás.

**Y Dios dirá después (1962)**

Va el corazón.

Canciones con palomas.

Elegía.

Variaciones.

A Cristo en la Eucaristía.

Apuntes de San Miguel

Ubicación.

Señas.

Una calle.

La plaza.

Las quintas.

Estilo.

Una parra.

Caballo suelto.

Jardines.

Plenitud.

Un molino.

Plática.  
Vecino.  
Campanas.  
El domingo.  
Caserón.  
Noche afuera.  
Poética.  
Envío.  
Canto a la Argentina.  
El tiempo es un camino.

### **Como si el mundo fuera natural (1971)**

#### Como si el mundo fuera natural

De pronto uno comprende.  
Desde tan remontada claridad.  
Lo que digo de ti.  
Pero comprender.  
Y me pongo a mirarte.  
Asomarse, sentir algo una vez.  
Con el sueño.  
Si uno pudiera amanecer llorando.

#### Canciones

De un sueño.  
Para una paloma oscura.  
De una ausencia.  
Desnuda y sola y llorando.

#### Elegías breves

A una adolescente.  
A mi madre.  
A unos caballos.  
A un poeta olvidado.  
A un mendigo.  
A una bailarina.  
A un rey del bosque.  
A alguien que tal vez pueda ser yo.

#### Otros poemas

El poeta.  
De un olvido.  
Soneto romántico.  
Coplas de la distancia.  
No es fácil, Dios.

### **Queriendo y en la vida (1972)**

#### Río de amor

Río de amor.  
No es hora.

Si apenas te he visto, pues.

Entrega.

Hacia el alba.

Zonas.

Textura.

Precaución.

A solas.

Reciprocidad.

Dulzura que a tu paso.

Prenda.

Con la lluvia.

Seguridad.

De la piel.

Pregunta.

Cabellos.

Copla.

Pies desnudos.

En la biblioteca.

Cuando besas.

Instante.

Riqueza.

#### Temas de la oficina

Currículum.

Un flamante director asume el cargo.

Descargo de una secretaria.

Lo que dice la lámpara de un honesto comprador.

Public Relations' brainstorm.

Habla un departamento.

Lo que dice una revista interna.

Un jefe jubilado se acuerda de su antigua oficina.

#### Entre tu casa y mi casa

No digas nada.

Copla.

Distancia.

Copla.

Entre tu casa y mi casa.

Copla.

#### Dos temas de amistad

De un poeta.

Recuerdo de David Powell.

#### **Con la figura el temblor (1973)**

Otra vez.

Copla.

De un cantor.

Del cantor.  
Vida en la voz.  
Guía.  
La corriente.  
De una carta.  
Flor y más flor de poleo.  
Del follaje.  
El oscuro.  
Guía.  
Flor de tilo.  
Copla.  
Lo que pido.  
De una constancia.  
De una carta.  
Aviso.  
Canción de amor.  
Florcita de la vereda.  
Si hay uno.  
Copla.  
Flor de ataco.  
Morera o mora.  
De una carta.  
Lo mismo que una paloma.  
Estampa de don Antonio Machado.  
Lo difícil.  
La nave.  
Montecito de chañar.  
Verso claro, verso oscuro.  
De una carta.  
Como un juego.  
Flor de la dama de noche.  
Aviso.  
Dos historias.  
Jazmín de lluvia.  
Copla.  
Montecito de caldén.  
Ley.  
Flor de zapallo.  
De un ansioso.  
Al publicar una canción.  
Del ansioso.  
Aviso.  
De una carta.  
Canción-recuerdo de Roberto Ledesma.

Menta en flor.  
De una canción perdida.  
Monte de algarrobos.  
Flor del paraíso en flor.  
Aviso.  
Copla.  
Glosa.  
Canción de amor.  
De una carta.  
Tardes, noches y mañanas.  
Aviso.  
Senderos.  
Copla.  
Copla.  
Compromiso.  
De una fuente.  
Aviso.  
De una carta.  
Flor de retama.  
Canción-recuerdo de Vicente Barbieri.  
De la página en blanco.  
Copla.  
No hay como la madrugada.  
De una carta.  
Copla.  
A un desertor.  
Florcita de madreSelva.  
Canción de amor.  
Alma que vas.  
Florida vara de yuca.  
De una carta.  
Flor del alfalfar florido.  
Aviso.  
Plenitud.  
Duda.  
Flor de tuna.  
Copla.  
**Un río es muchos ríos (1974)**  
Canciones de una amiga lejana  
Yo tengo en Cuba una amiga.  
Copla.  
Dile que diga.  
Copla.  
Trae tristeza.

Copla.  
Si desde aquí hasta Cuba.

Copla.

Rondó.

Copla.

Un lagarto verde.

Copla.

Cartero, si en tu cartera.

Copla.

Coda.

Copla.

Un gajo de peperina.

Copla.

#### Poemas libres

El arte del grabado.

Un rostro.

Borges.

Amigas jóvenes, hermosas.

Valores.

De una bibliotecaria de la campaña.

Prueba.

#### Canciones del mal amigo

Qué mal suena.

Copla.

Por mucho que yo sintiera.

Copla.

Pobre amigo.

Copla.

Con unos libros muy viejos.

Copla.

Raro, muy raro es.

Copla.

Ley.

#### Otros poemas

Si no es cantar.

Flor de achira.

Alazán del Sur.

Del almacén.

Canción-recuerdo de Manuel Peyrou.

Flor de la verdolaga.

#### **Que es olvido que se junta (1977)**

Cada día que se termina.

Como se está el viajero.

¿Y es que no lo sabía...?

Los cincuenta años.  
Y todo, todo lo que quise.  
Es que me quiero.  
Tiernos reclamos.  
No quieras, no.  
Si me equivoco.  
Por conocer el grado.  
Que de Dios sea, por amor.  
Pensando cosas.  
Y tanta cosa.  
Puede ser uno mismo.  
—¿Cómo me ves?—  
Si en lugar de quien fui.  
Tal vez alguno.  
Olfato, vista, oído.  
¿Quién podrá ser?  
Precisamente porque ignoro.  
La lucha que contigo.  
Por controlar los giros.  
Pero entonces la vida.  
A la lejana juventud.  
Sigo, ya ves.  
De todas las batallas.  
Acércate. Ven a ver.  
Abro los ojos.  
Si hacia el final.  
Lo que he dicho hasta aquí.  
Después de tantas.  
¿Pero es que tu me ves?  
Madre: ya sin lugar.

**Poemas de integración** (1969)

Autor: Arturo Marasso  
Editorial: Guillermo Kraft  
209 p.

Segunda edición —la primera fue en 1964— de la obra poética de Arturo Marasso, que sirve como homenaje a quien fue uno de los académicos fundadores de la Academia Argentina de Letras, y el primer secretario.

Forma parte de la serie “Otras Publicaciones”, que en sus inicios tuvo la intención de acoger el aporte expresivo de algunos de los miembros de número de la Academia dedicados de especial manera al verso y a la efusión lírica.

**Voces y costumbres de Catamarca. Tomo II (L-Z) (1961)**

Autor: Carlos Villafuerte

417 p.

Dice el autor en el prefacio de la obra: "Este libro, que obtuvo el premio Región Andina de la Comisión Nacional de Cultura en el período 1948-1950, ha llevado varios años de elaboración. [...] Sin pretender en ningún momento hacer un estudio lingüístico del habla de Catamarca, consigno algunas voces, señalando el lugar donde fueron escuchadas, las cuales si no entran en el campo folklórico, pueden servir para los estudiosos de la lengua. [...] Los datos sobre costumbres, leyendas, refranes, dichos, medicina popular, etc., han sido recogidos directamente o por medio de cuestionarios enviados a amigos y maestros dispersos en toda la provincia."

Este tomo incluye las voces y costumbres de la L a la Z.

**Antología (1960)**

Autor: Martín Gil

Selección y prólogo de Arturo Capdevila.

Editorial: Talleres gráficos del Ministerio de Educación y Justicia

214 p.

Recopilación de textos escritos por el argentino Martín Gil, extraídos de diez de sus libros publicados. Los artículos consisten en relatos reflexivos y de índole personal del autor, no exentos de análisis político, apreciaciones sobre la realidad del país, prosa costumbrista y un toque sutil de humor. Tampoco falta la temática en torno a la astronomía y la meteorología, ciencias en cuya divulgación se destacó el escritor a principios del siglo xx.

**ÍNDICE**

Martín Gil, ciudadano del cielo, por Arturo Capdevila.

**Prosa rural (1900)**

¡Árboles! .

Doma criolla.

Noche de perros.

**Modos de ver (1903)**

Pato hediondo.

Bajando al agua.

Espíritus en quiebra.

Una novena en la sierra.

**Agua mansa (1903)**

La cosecha.

Luna entre nubes.

**Cosas de arriba (1909)**

El Atlas de la Uranometría Argentina de Benjamín Gould.

Distingos celestes.

**Celestes y cósmicas (1917)**

Entrego el Sol.

Solos solares.

La central del universo.

**Proyecto de ley sobre la creación de la Dirección de Meteorología e Hidrometría (1926)**

**Un anillo desaparecido (1930)**

La Astronomía del Dante.

Nuestras fuentes de energía disponibles.

**Mirar desde arriba (1930)**

La utilidad de las Órcadas.

Heliometeorologando.

Notas sísmicas.

La parálisis dorsal de la Luna.

De orden práctico.

Sobre meteorología y aviación.

**Nuestra cruz del sur (1943)**

**Del cielo y de la tierra (1946)**

Apuntes de viaje.

Antigüedades.

Lo que dicen las nubes y los astros.

Temas quizá de interés.

**Ramón. J. Cárcano (1960)**

**En las letras, el gobierno y la diplomacia (1860-1946)**

Autor: Ricardo Sáenz-Hayes

Editorial: Talleres gráficos del Ministerio de Educación y Justicia

445 p.

Examen de la vida y obra de quien fue miembro de la Academia Argentina de Letras, publicado como homenaje a cien años de su nacimiento. Es una suerte de biografía a través de la cual se discurre por ochenta y seis años de su vida enlazada con la historia contemporánea argentina, y más precisamente con la política, la literatura, la diplomacia y otros aspectos de la sociedad nacional.

**ÍNDICE DE MATERIAS**

Palabras proemiales.

Abreviaturas.

**I: Los Primero Años**

I. Don Inocente Bernardino Cárcano llega a Buenos Aires. El prófugo de Novara. – II.

Córdoba después de Caseros. – Un profesor de música para el Colegio de Monserrat. El

matrimonio de don Inocente. Nace Ramón José Cárcano. – III. El evocador de sombras. –

IV. El ambiente histórico de Córdoba. La sugestión de Quiroga. – V. Aulas, libros, emulaciones.

### **II: Juventud y Vehemencia**

I. El joven Cárcano y el hechizo político. La “Deán Funes”. El 20 de septiembre. – II. Liberales y católicos. Tejedor y los “catorce ranchos”. El año 80: revolución contra Antonio del Viso. Conferencia de Cárcano en la “Deán Funes” sobre la Universidad. – III. Vocación histórica. Quiroga y la expedición al desierto. Retórica fugaz.

### **III: La Borrasca Liberal**

I. Periodismo y polémicas. Muere Fray Mamerto Esquiú. – II. Juárez Celman: consejos de Roca y de Cárcano. – III. Antimetafísico y positivista. – IV. La tesis doctoral de Cárcano: “De los hijos adulterinos, incestuosos y sacrílegos”. Exposición sumaria de la tesis. El Vicario Clara impugna la tesis. Fundamentos de la Pastoral. La emoción de los católicos. Repercusión en la República. Consecuencias.

### **IV: La Disputa sobre el Régimen**

I. Cárcano en Buenos Aires. Con Nicolás Avellaneda enfermo. – II. José Manuel Estrada y el liberalismo católico. – III. Cárcano en la Cámara de Diputados de la Nación: su primer discurso. – IV. Eduardo Wilde y monseñor Mattera. Se habla de crisis financiera: el curso forzoso. Inconversión y corrida de Bancos. Diatribas de Sarmiento sobre la deuda pública. Candidatos presidenciales. – V. Debate sobre el fraude electoral. Elección de Juárez Celman.

### **V: De Nuevo en Córdoba**

I. Juárez Celman prepara su 1ª. comunicación al Congreso. – II. Cárcano compra tierra. – III. El ministro de gobierno de Córdoba; sus iniciativas; ley de imprenta; Registro Civil; obras públicas. – IV. Vida íntima y vida exterior.

### **VI: Hacia la Crisis**

I. Cárcano es designado Director de Correos y Telégrafos. El humorismo de Wilde. Labor realizada en la Dirección de Correos. – II. El primer “Mensaje” de Juárez al Congreso. Venta de las obras públicas. Diferencias temperamentales de Juárez Celman y el general Roca. El “Único” y el “Unicato”; su definición. – III. El “Diario Íntimo” de Cárcano. La revolución de Mendoza. Juárez visto por Cárcano. – IV. La Bolsa y los especuladores. Las crisis económicas argentinas según Alberdi. Sarmiento y el desaliento de los teorizadores. – V. El banquete de los “Incondicionales” y sus consecuencias. El mitin del Jardín Florida.

### **VII: La Revolución del 90**

I. La inquietud del coronel Capdevila. – II. El Congreso juarista juzgado por Cárcano. La oposición parlamentaria es necesaria. Silueta de Lucio V. Mansilla. El “Diario” de Cárcano se interrumpe. Muere Ramoncito. – III. Navarro Viola incita al asesinato de Juárez Celman. La situación financiera juzgada por Cárcano. Pesimismo de Aristóbulo del Valle. – IV. Cárcano habla de su candidatura a la Presidencia de la República. Oposición a la candidatura “oficial”. La manifestación del “Frontón”. – V. Pellegrini gestiona la renuncia a las tres candidaturas. Diálogo con Pellegrini. Cárcano, Roca y Pellegrini renuncian a sus candidaturas. – VI. Del Valle y el “altruismo” del Gringo. El viaje del general Mitre a Europa. Conjeturas. El general Levalle no cree en la revolución. Las emisiones falsas. Pellegrini tampoco cree en la revolución. – VII. La Revolución y su fracaso. El triunfo y la victoria lloran. Cárcano redacta la renuncia del Presidente Juárez Celman. Polémica sobre

la Revolución. ¿Sabía algo el general Roca? “El autor principal de la obra”. La conducta de Roca a la luz de una carta suya. El “protagonista”, según Juárez Celman. Júbilo popular: “¡ya se fue!...”

### **VIII: El Viaje a Europa**

I. Tribulaciones. ¿Cuántos amigos le quedan? La crisis financiera continúa: el oro a 446. – II. El perseguido se aleja. – III. Sevilla y el Archivo de Indias. En Berlín. Las universidades alemanas y la Universidad de Córdoba. El profesor Mugica y el idioma castellano. En París. La muerte de Taine. – IV. Encuentro con Eduardo Wilde. – V. Cárcano en Italia. – VI. El regreso. El solitario de “Ana María”.

### **IX: El Historiógrafo**

I. Cárcano y su concepto de la historia. Influencia de Taine y Fustel de Coulanges. – II. La verdadera historia es historia contemporánea. La primera obra: *La Iglesia y el Estado en la Gobernación de Tucumán* (siglo XVI). – III. *La Historia de los Medios de Comunicación y Transporte en la República Argentina* y el factor económico en la colonización de España en América. La sociología positivista de Spencer. – IV. Córdoba en las dos primeras décadas de la Revolución de Mayo. *Juan Facundo Quiroga* y el caudillismo argentino. – V. *De Caseros al 11 de Septiembre*. – VI. *Del sitio de Buenos Aires al campo de Cepeda*. – VII. *Urquiza y Alberdi*. Intimidades de una política. – VIII. La pacificación de Córdoba (1861-1863). – IX. *La Guerra del Paraguay*. – X. Su importancia como historia diplomática de la Triple Alianza. – XI. La crítica brasileña.

### **X: La Pasión Dominante**

I. En la intimidad. El pequeño Ateneo de la calle Talcahuano. Los amigos de “Ana María”. El Cura Brochero. – II. Política turbia. Ruptura de Pellegrini con Roca. La “Convención de Notables” y el Presidente Quintana. Presidencia de Figueroa Alcorta y conflictos con el ugartismo. – III. Cárcano en París (año de 1906). Confidencias del “Diario Íntimo”. Visitas de Mansilla. Propósitos de Roca. Sáenz Peña, la nueva esperanza. – IV. En Buenos Aires. Conversaciones de Cárcano con Figueroa Alcorta. La presidencia de Sáenz Peña se perfila. Cárcano y la Legación Argentina en el Brasil. – V. Figueroa Alcorta clausura el Congreso. Muere Juárez Celman. El discurso programa de Sáenz Peña. Anita. “La muerte será dulce porque ella ha muerto”.

### **XI: En el Gobierno y la Diplomacia**

I. Diputado por Córdoba. Primera misión al Brasil. – II. Segunda misión al Brasil. Con Río Branco. Debate de la ley electoral Sáenz Peña. – III. Comisionado federal en San Juan. – IV. Contienda electoral por la Gobernación de Córdoba: triunfo de Cárcano. – V. Deficiencias de la ley electoral. Demagogia y malas costumbres. El gobierno de Cárcano: primeras iniciativas. – VI. Enfermedad y muerte de Sáenz Peña. – VII. La vialidad en el gobierno de Cárcano. La elección que preside a la terminación de su mandato. – VIII. La capilla de “Ana María”. – IX. Presidencia de Yrigoyen. Cárcano y la “Reforma Universitaria”. – X. Otra vez en la Cámara. Su proyecto de divorcio. Se bate en duelo, hiere a su adversario. – XI. Segunda gobernación de Córdoba. Su método de trabajo. Gobernador y periodista. Cómo explica su pasión por la política. – XII. En el llano. Segunda presidencia de Yrigoyen. Desquicio y crisis económica. Cárcano pierde sus bienes. La revolución de 1930. – XIII. Cárcano en la Presidencia del Consejo Nacional de Educación. Comedores escolares. La paz por la escuela. – XIV. El Embajador en el Brasil. Diplomacia de apaciguamiento.

Cárcano y Vargas. – XV. Enfermedad de Cárcano. Las relaciones de la Argentina y el Brasil se complican. El arrendamiento de los destructores norteamericanos. Esfuerzos para volver a la cordialidad anterior. Cárcano renuncia. Vargas en la Embajada argentina el día del golpe de Estado. Reflexiones de Cárcano sobre el *Estado Novo*. Espejismos.

## **XII: Los Últimos Años**

I. En Buenos Aires. La casa de Montevideo y Uruguay. – II. Presidente de la Caja de Jubilaciones. Proyectos de Seguro Social. – III. Cómo juzga Balestra a Cárcano. El sillón de Alberdi en la Academia Argentina de Letras. – IV. La segunda guerra europea. – V. Los 80 años de Cárcano. – VI. Repercusión de la guerra en Argentina. ¿Neutralidad? La *Autobiografía* de Cárcano. – VII. El drama argentino: las revoluciones. La Constitución y las costumbres. – VIII. Militares y civiles. – IX. Cómo entiende Cárcano la Previsión Social. Su renuncia a la presidencia del Instituto de Previsión Social. – X. Soledad laboriosa. – XI. La Posta de Sinsacate. La muchedumbre amenaza en las calles. Pronóstico de Cárcano sobre el futuro político argentino. – XII. “Quiero morir”.

## **Índice de nombres y títulos de obras**

### **Voces y costumbres de Catamarca. Tomo I (A-K) (1954)**

Autor: Carlos Villafuerte

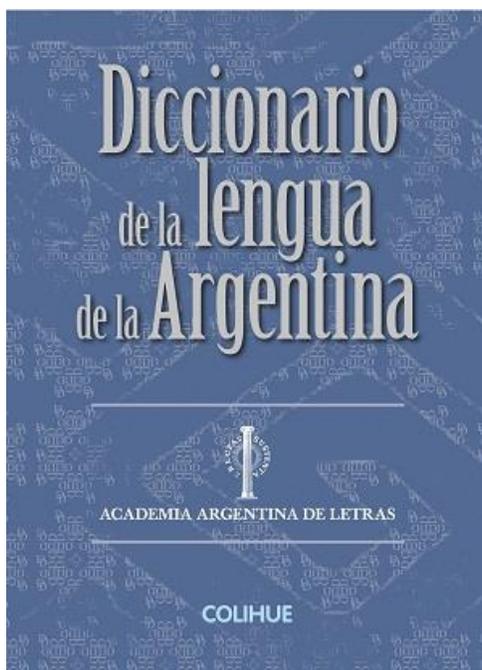
398 p.

Dice el autor en el prefacio de la obra: “Este libro, que obtuvo el premio Región Andina de la Comisión Nacional de Cultura en el período 1948-1950, ha llevado varios años de elaboración. [...] Sin pretender en ningún momento hacer un estudio lingüístico del habla de Catamarca, consigno algunas voces, señalando el lugar donde fueron escuchadas, las cuales si no entran en el campo folklórico, pueden servir para los estudiosos de la lengua. [...] Los datos sobre costumbres, leyendas, refranes, dichos, medicina popular, etc., han sido recogidos directamente o por medio de cuestionarios enviados a amigos y maestros dispersos en toda la provincia.”

Este tomo incluye las voces y costumbres de la A a la K.

## DICCIONARIOS AAL

*Diccionario de la lengua de la Argentina (3.ª edición)* (2019)



Autor: Academia Argentina de Letras

Ediciones Colihue.

Formato: rústica / tapa dura; Páginas: 800; Medidas: 17x24 cm.

El *Diccionario de la lengua de la Argentina (DiLA)* es una obra lexicográfica diferencial preparada por la Academia Argentina de Letras (AAL) que reúne el léxico que se usa de manera exclusiva o preponderante en el territorio de la República Argentina.

Se trata de la tercera edición –ampliada y corregida– del antes conocido como *Diccionario del habla de los argentinos* elaborado por la AAL (publicado en 2003 y 2008). Recoge, define y documenta en el uso las particularidades de la lengua hablada en nuestro país, fruto de tres décadas de trabajo de la AAL. **Esta obra es el más complejo y actualizado compendio del léxico diferencial que se usa en la Argentina.**

Además de una mejora cualitativa respecto de la última edición (2008), supone un incremento significativo tanto en la cantidad de lemas (+23,45%), acepciones (+23,91%), ejemplos (+26,96%), subentradas (+66,96%) y relevamientos lexicográficos (+24,15%).

Es un diccionario diacrónico y documentado, puesto que incluye palabras que han dejado o están dejando de usarse en el habla y la escritura actuales, y cada acepción tiene un ejemplo real de uso. Cuenta también con un apartado que brinda información sobre si

la palabra, en el sentido preciso en que está siendo definida, aparece en otros diccionarios dedicados al léxico argentino.

**Estas características convierten al *DiLA* en una obra de consulta indispensable para interesados en una amplia gama de temas: la literatura**, ya que incluye léxico relevado a partir de un completo archivo de fuentes literarias desde el siglo XVII hasta nuestros días; **la dialectología**, ya que están extensamente representadas todas las variedades argentinas; **la historia**, ya que incluye léxico usual en el pasado pero desconocido para el hablante actual; **la lexicología**, ya que su aparato de lexicógrafos permite rastrear con precisión la evolución del tratamiento de muchas voces en diccionarios a través del tiempo.

**Pero, por sobre todo, es una obra de provecho para el lector interesado en las particularidades de nuestro léxico, por gusto, curiosidad o simple placer.**

Características de la obra:

- 5.936 lemas
- 9.141 acepciones
- 8.662 ejemplos de libros, prensa e internet
- 1.362 formas complejas
- 8.046 relevamientos lexicográficos

Comisión “Habla de los argentinos”: José Luis Moure, presidente; Antonio Requeñi; Jorge Cruz; y Norma Beatriz Carricaburo

Equipo del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas: Santiago Kalinowski, director; María Gabriela Pauer, subdirectora; Sol Portaluppi; Josefina Raffo; y Pedro Rodríguez Pagani

### **El texto de las solapas**

Es evidente que la división política que estableció los límites de cada una de las modernas naciones del mundo hispanohablante no se corresponde estrictamente con la regionalización de naturaleza histórica y cultural que en cada caso la había precedido durante los siglos de la Colonia, y tampoco con la que la sucedió a partir de los procesos de independencia. Si a esa circunstancia se suman las influencias del intenso intercambio inmigratorio, turístico y mediático propio de las últimas décadas, así como la evidencia de que no toda expresión empleada en alguna zona o en algún estrato social o etario de la Argentina puede reivindicar su vigencia en la totalidad del territorio nacional, la identificación de formas léxicas exclusiva o unánimemente argentinas es un imposible ajeno a cualquier pretensión dialectológica.

Sin embargo, es un hecho que existen expresiones que son propias de la lengua que se habla en nuestro territorio porque estas no forman parte del léxico de ninguna otra variedad. Tan propias del español de la Argentina son voces previsibles y generalmente ausentes en el discurso cuidado o formal (*mina, berreta, gurí, laburo*), como otras, cuya argentinidad frecuentemente se ignora y que empleamos en contextos absolutamente formales (*abrochadora, abrojo, acápite, acolchado, alfajor, bibliorato, binacional, heladera, papel carbónico, prepaga, quincho, rambla, triangulación* y muchas otras) [...].

## **El texto de la contratapa**

En toda lengua hay diferentes variedades. De hecho, son estas variedades las únicas que tienen existencia observable, lo que los hablantes efectivamente conocen, producen y perciben. La lengua es una idealización que recoge lo común a todas estas variedades y busca establecer un código compartido que dé cuenta de lo que las personas de diversas latitudes, edades y clases sociales experimentan cuando, fuera de alguna palabra que no comparten, se entienden sin dificultad.

La lengua de la Argentina es el resultado del contacto del habla de quienes se asentaron en nuestro territorio durante la conquista y colonización española con la de los pueblos que lo habitaban originalmente y con la de quienes llegaron después en sucesivas olas inmigratorias. Es un código que nos permite comunicarnos con más de 500 millones de habitantes, fronteras adentro y fronteras afuera. Al mismo tiempo, **las variedades que se hablan en nuestro país contienen particularidades que no se registran en ninguna otra: es la realidad que subyace a la intuición de que existen palabras que son bien argentinas. Forman parte de la identidad nacional.**

Es en esta área, la del léxico, la más dinámica de todas las que constituyen el fenómeno lingüístico, donde resulta crucial el trabajo de actualización de los diccionarios. Precisamente allí es donde la Academia Argentina de Letras tiene una de sus misiones históricas. La importancia de un diccionario radica tanto en su valor informativo o didáctico como en su capital simbólico. Por diversas razones y desde distintos espacios, ciertas palabras de cada variedad que no son compartidas por todos los hablantes de una lengua se convierten a menudo en objeto de estigmatización. Las obras lexicográficas, como la que publica ahora la Academia, tienen el potencial de validar las palabras que incluyen y de comunicar la idea de que esas valoraciones negativas carecen de fundamento. **Son los hablantes, en última instancia, los únicos dueños de las palabras. La mayoría son compartidas. Otras, incluidas aquí, son más propias de un país.** Todas son herramientas fieles de comunicación y expresión a lo largo de la historia.

El *Diccionario de la lengua de la Argentina* constituye, entonces, una obra de referencia única tanto para quienes se dedican profesionalmente al estudio y la enseñanza de la lengua o, en general, a las ciencias sociales como para todo lector que desee interiorizarse en el patrimonio léxico propio de nuestro país.

- [La presentación en la 45.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, el 27 de abril de 2019.](#)
- [La presentación en el Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe, 2.ª Circunscripción, en Rosario, el 13 de junio de 2019](#)
- [La crónica y las notas de prensa sobre la presentación en el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española celebrado en Córdoba \(Argentina\), el 29 de marzo de 2019.](#)

- La crónica y las notas de prensa sobre la segunda presentación en el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española celebrado en Córdoba (Argentina), el 29 de marzo de 2019.
- Exposición de investigación sobre los diccionarios en el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española celebrado en Córdoba (Argentina), el 29 de marzo de 2019.
- Santiago Kalinowski en la charla-taller sobre “Herramientas computacionales para entender el español de la Argentina en Twitter”, en el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española celebrado en Córdoba (Argentina), el 28 de marzo de 2019.

### **La obra en los medios de prensa**

- *La Nación*: “La lengua argentina: alto diccionario de voces del español re usadas en el país”.
- *Infobae*: “Un diccionario para conocer todos los secretos del habla de los argentinos”.
- *El Litoral*: “La fábrica de palabras. Entrevista con Santiago Kalinowski”.
- *EFE*: “*Re, angá y laburo*, entre los nuevos fichajes del Diccionario Argentino”.
- *Clarín*: “*Re, angá y laburo* ya entraron a nuestro diccionario”.
- *La Nación*: “Jorge Fernández Díaz: «El *DiLA* debería estar en todas las redacciones y escuelas, y me atrevería a decir que en todas las casas»”.
- En el acto inaugural del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española celebrado en Córdoba (Argentina), el rey de España, Felipe VI, destacó la publicación del *DiLA* y su riquísimo repertorio de términos argentinos que ayudan a entender el léxico local actual y de todos los tiempos.
- Las notas de prensa en la Argentina sobre la, en ese entonces, futura edición del *DiLA*, difundidas en el Boletín Informativo Digital de la AAL de Mayo de 2018 (página 22).
- Las notas de prensa en la Argentina sobre la, en ese entonces, futura edición del *DiLA*, difundidas en el Boletín Informativo Digital de la AAL de Marzo de 2017 (página 6).

- Las notas de prensa en la Argentina sobre la, en ese entonces, futura edición del *DiLA*, difundidas en el Boletín Informativo Digital de la AAL de Febrero de 2017 (página 4).
- Las notas de prensa en la Argentina sobre la, en ese entonces, futura edición del *DiLA*, difundidas en el Boletín Informativo Digital de la AAL de Diciembre de 2016 (página 19).

## ÍNDICE

### ***Diccionario de la lengua de la Argentina. Un nuevo título y algunas consideraciones***

#### **Introducción**

#### **LOS DICCIONARIOS DEL ESPAÑOL DE LA ARGENTINA**

##### INTRODUCCIÓN

##### GLOSARIOS Y AUTOGLOSARIOS

Martín del Barco Centenera.

Viajeros.

El glosario de Pedro de Angelis.

Esteban Echeverría.

Hilario Ascasubi y sus autoglosas.

Francisco de Soto y Calvo y *Nastasio*.

##### VOCABULARIOS Y DICCIONARIOS DE RURALISMOS.

El *Vocabulario rioplatense* (1845), de Francisco J. Muñiz.

Vocabularios y diccionarios gauchescos.

Diccionarios del léxico de obras gauchescas.

LA *COLECCIÓN DE VOCES AMERICANAS* (1853), DE TRELLES

DICCIONARIOS DE INDIGENISMOS (1887)

DICCIONARIOS DE PROVINCIALISMOS

EL *VOCABULARIO RIOPLATENSE* (1889), DE GRANADA

LOS DICCIONARIOS DE LUNFARDO

VOCABULARIOS ESPECIALIZADOS Y JERGALES

LOS DICCIONARIOS DE ARGENTINISMOS

El *Diccionario de argentinismos* (1875-1878), de la Academia Argentina de Ciencias, Letras y Artes.

Los *diccionarios normativos*.

El *Diccionario de argentinismos* (1910), de la Academia Argentina de la Lengua.

El *Diccionario argentino* (1910), de Tobías Garzón.

El *Vocabulario criollo español* (1910), de Ciro Bayo.

El *Diccionario de argentinismos* (1911), de Lisandro Segovia.

El *Vocabulario argentino* (1911), de Diego Díaz Salazar.

El *Diccionario documentado de nuestra terminología* (1929-1930), de Pedro Grenón S. J.

El *Diccionario de modismos argentinos* (1943), de Roberto Arrázola.

El *Diccionario de argentinismos de ayer y de hoy* (1976), de Abad de Santillán.

El *Diccionario de voces y expresiones argentinas* (1979), de Coluccio.

El *Nuevo diccionario de argentinismos (NDArg)* (1993).

EL *DICCIONARIO DEL HABLA DE LOS ARGENTINOS* DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS

**Advertencias e indicaciones de uso**

**Abreviaturas y signos empleados**

***DICCIONARIO DE LA LENGUA DE LA ARGENTINA***

***Diccionario argentino de dudas idiomáticas*** (2011)

**A la venta *online* y en la sede de la AAL (desde abril de 2012)**

Editorial Santillana.

Autor: Academia Argentina de Letras

Primer diccionario de dudas editado de forma individual por una academia de la lengua española, lanzado a seis años de la aparición de la máxima obra panhispánica en esta temática: el *Diccionario panhispánico de dudas*, elaborado por la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), y que este *Diccionario argentino de dudas idiomáticas* complementa y amplía.

Se registran aquí las dudas lingüísticas más generalizadas de los usuarios de toda la panhispanidad. Recoge sólo las dudas comunes a las ocho regiones lingüísticas del mundo hispanohablante, y también las que son propias de los hablantes argentinos: cuestiones de estricta referencia a la realidad nacional.

Es fruto del trabajo selectivo de las consultas idiomáticas más frecuentemente planteadas al Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la Academia Argentina de Letras a lo largo de los últimos años: casos de concordancia, uso de preposiciones y de locuciones adverbiales, conjugaciones de verbos irregulares, uso de neologismos y extranjerismos, el ordenamiento alfabético, confusiones extendidas, escritura y significado de diversas voces como *enervar* o *exento*, y un largo etcétera del “dudario” argentino.

Su finalidad es guiar al lector (docentes, alumnos, redactores, correctores y todo tipo de público) deseoso de hallar la más adecuada y correcta forma de expresión en nuestra lengua para lo que quiere decir en habla oral o escrita. Se asume así la tarea de asistencia a los hablantes, en beneficio de la corrección y adecuación de la lengua común, con la esperanza de que se convierta en una obra de consulta provechosa para los interesados en mejorar su conocimiento y dominio de la lengua española.

Comisión del *Diccionario argentino de dudas idiomáticas*: Pedro Luis Barcia, presidente; Francisco Petrecca, director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas (DILyF); Susana Anaine, subdirectora del DILyF; y Emilia Rosa Ghelfi, María Gabriela Pauer y Josefina Raffo, lexicógrafas del DILyF

Equipo de edición de Ediciones Santillana S.A.: Graciela Pérez Aguilar, editora; Marta Castro, correctora; Sergio Israelson, diagramador; Graciela Pérez de Lois, directora editorial

- Leer la [contratapa](#) y la [presentación](#) incluidas en el libro, y la [bibliografía de referencia gramatical y lingüística](#) omitida por error en el diccionario impreso.

## ÍNDICE

Presentación.

*La Academia Argentina y los diccionarios de dudas idiomáticas*, por Francisco Petrecca.

Qué contiene el *Diccionario argentino de dudas idiomáticas*.

Advertencias para el uso del diccionario.

Abreviaturas.

Signos.

DICCIONARIO ARGENTINO DE DUDAS IDIOMÁTICAS.

Apéndices.

- Apéndice 1: Modelos de conjugación verbal.

- Apéndice 2: Lista de abreviaturas.

- Apéndice 3: Lista de símbolos alfabetizables.

- Apéndice 4: Lista de símbolos o signos no alfabetizables.

- Apéndice 5: Lista de países y de provincias argentinas, con sus capitales y gentilicios.

Nómina de obras y publicaciones periódicas citadas.

Enlaces de interés.

### **Diccionario del habla de los argentinos (2.ª edición)** (2008)

**AGOTADO**

Editorial Emecé, Grupo Planeta.

Autor: Academia Argentina de Letras

704 p.; 25x16 cm.

La segunda edición del original *Diccionario del habla de los argentinos* (2003), corregido y ampliado con la incorporación de 1500 voces (nuevos vocablos y nuevas acepciones de vocablos ya incluidos en la primera edición).

En este diccionario, el lector podrá encontrar tanto las palabras tradicionales del lenguaje oral y escrito de los argentinos como aquellos términos cuyo carácter de argentinismo suele pasar inadvertido a causa de la familiaridad de su empleo. Están documentadas las variadas formas del habla de todas las regiones de la Argentina, así como sus distintos niveles de uso. Las voces de la vida rural conviven con las de la ciudad; las más generales con las más familiares, y aun con las vulgares. Toda esta gama de matices se halla ilustrada con numerosas citas que invitan al recuerdo o a la lectura.

## ÍNDICE

Estudio preliminar.

Presentación de la primera edición.

Presentación de la segunda edición.

Introducción.

Advertencias e indicaciones de uso.

Abreviaturas y signos empleados.

Diccionario.

Referencias bibliográficas.

**Diccionario del habla de los argentinos (1.ª edición) (2003)**

Editorial Espasa Calpe, Grupo Planeta.

Autor: Academia Argentina de Letras

609 p.; 24x17 cm.

La elaboración de un diccionario que reflejase las particularidades del habla de los argentinos ha sido una de las primeras obligaciones que se impuso la Academia Argentina de Letras desde el momento mismo de su fundación.

La Institución quiso que la obra fuese el resultado de un largo trabajo previo de recopilación y estudio de las variadas formas de expresión oral y escrita de nuestro país, desde el período hispánico hasta el presente. Y dispuso la creación de una amplia base de datos con los escritos que definen nuestro patrimonio lexicográfico.

Con esta valiosa documentación, reunida por el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas, la Academia inició la tarea. Primero en forma de Notas sobre el habla de los argentinos, aparecidas regularmente en su Boletín; luego como libro, en 1994, con el Registro del habla de los argentinos, ampliado posteriormente en 1995 y 1997.

Finalmente, con el Diccionario del habla de los argentinos, del año 2003, donde las definiciones se ilustran con citas literarias y periodísticas, se dio comienzo a una nueva etapa.